# ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για

Κουστικές Αερόσφυρες

"PROMAXX™"

Μοντέλα: MX60/60S & MX90/90S

# **INGERSOLL-RAND®**

Σξεδιάστηκε και Κατασκευάστηκε από την Ingersoll-Rand Company Roanoke, Va. 24019-5198 U.S.A.







Πιστοποιημένο ISO-9001 (ANSI/ASQC Q91) Αριθμός Πιστοποιητικού QSR-80

Για Οποιαδήποτε Ερώτηση Αποτανθείτε Στην Πλησιέστερη Διεύθυνση Που Βρίσκετε στο Πίσω Εξώφυλλο.

# ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ $m{E}$ μείς n Ingersoll-Rand Company (όνομα προμηθευτή) 7500 Shadwell Drive, Roanoke, VA 24019-5198 (διεύθυνση) δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊιόν, Κοουστικές Αερόσφυρες "PROMAXX"" Μοντέλα: MX60S/60SF & MX90/90SFτα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών 84/537/EEC, 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC & 93/68/EEC Χοησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: ΕΝ292, PN8NTC1, ISO8662 Robert Kimberlin Εξουσιοδοτημένη Υπογραφή **January 1, 1997** Ημε*ο*ομηνία

GRE

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

11 Ιουλίου 1994

Τμήμα TC-1 Σελίδα 1 από 2

Τίτλος



### Διαβάστε αυτόν τον οδηγό χρήσεως πριν να αρχίσετε την λειτουργία αυτού του μηχανήματος.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
Πρόλογος	
Εισαγωγή	
Βοηθητική Υλη	
ΑΣΦΑΛΕΙΑ	2
Εισαγωγή	
Σύμβολο Συναγερμού Ασφαλείας και Συνθηματικές Λέξεις	
Η Ασφάλεια Πρώτα Απ' Όλα	
Ποοφυλάξεις Ασφάλειας	
ПЕРІГРАФН	3
Περιγραφή	
Εισαγωγή	
Προαιρετικός Εξοπλισμός	
Κανονικός Εξοπλισμός	
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	4
Απαιτήσεις Αέρα	
Σωλήνας Αέρα και Εξαρτήματα	
Ποιν την λειτουργία	
Χειριστήρια	
Εισαγωγή	
Λίπανση	
Προδιαγραφές Λαδιού Λίπανσης	
Μέθοδοι Λίπανσης	
(ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ)	

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ (ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ)

Τίτλος	Τμήμα
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑ	AI) 4
Λειτουργία Λειτουργικές Συμβουλές	
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	5
Πίνακας Λαδιού Λίπανσης	
Ποοδιαγραφές Κουυστικών Αεροσφυρών	
Δεδομένα Δονήσεων και Θορύβου	

Τμήμα 1

31 Ιανουαρίου 1996

Σελίδα 1 από 2

#### Ευρετήριο με Αλφαβητική Σειρά

<u>Τίτλος</u>	<u>Αοιθμός</u>	Σελίδας
Βοηθητική Υλη		1
Εισαγωγή		1
Λίστα Συντομογραφιών		1
Ποόλογος		1

#### 1. Πρόλογος.

Τα περιεχόμενα αυτού του οδηγού θεωρούνται εμπιστευτικά και είναι ιδιοκτησία της Ingersoll—Rand® και δεν πρέπει να επανεκδοθούν για διανομή χωρίς να έχουν από πριν την γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας Ingersoll—Rand®.

Τίποτα από όσα περιέχονται σε αυτό το έγγραφο δέν έχουν σκοπό να προσφέρουν οποιαδήποτε υπόσχεση, εγγύηση αντιπροσώπευση, δηλωμένη ή υπονοούμενη, σχετικά με τα προϊόντα που περιγράφονται Οποιεσδήποτε εσωκλείστως. τέτοιες εγγύησεις ή άλλοι όροι και προϋποθέσεις πωλήσεως των προϊόντων θα γίνονται σύμφωνα με τους κανονικούς όρους και προϋποθέσεις πωλήσεων τέτοιων προϊόντων της Ingersoll-Rand<sup>®</sup>, οι οποίοι είναι διαθέσιμοι κατόπιν αίτησης του κάθε ενδιαφερομένου.

Η Εταιρεία Ingersoll-Rand® επιφυλάσσει το δικαίωμα να κάνει αλλαγές ή να προσθέσει βελτιώσεις σε προϊόντα χωρίς προειδοποίηση και χωρίς να έχει καμμία υποχρεώση να κάνει τέτοιες αλλαγές ή τέτοιες βελτιώσεις σε προϊόντα που πουλήθηκαν στο παρελθόν.

Ολες οι κατηγορίες εξοπλισμού, ανεξάρτητα από το πόσο καλά έχουν κατασκευασθεί, απαιτούν μία ορισμένη

φροντίδα. Ο σκοπός αυτής της έκδοσης είναι να εξοικειώσει τον χειριστή με την αποστολή και λειτουργία των εξαρτημάτων για την απόκτηση μέγιστης διάρκειας ζωής από την κρουστική αερόσφυρα.

Ποιν χοησιμοποιήσετε την αφουστική αερόσφυρα, πρέπει να διαβάσετε προσεχτικά αυτές τις οδηγίες για να αποκτήσετε μία πλήρη γνώση του τι πρέπει να κάνετε. Να είστε υπερήφανοι για την αφουστική αερόσφυρα, αρατήστε την αθαρή, και σε καλή μηχανική κατάσταση.

#### 2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ.

Αυτός ο οδηγός χρήσεων περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, εγκατάσταση, λειτουργία, περιγραφή, και προδιαγραφές για τα Μοντέλα Κρουστικών Αεροσφυρών "PROMAXX™" ΜΧ60/60S & ΜΧ90/90S.

#### 3. ВОНОНТІКН УЛН.

Η βοηθητική ύλη που απαιτείται για να λειτουργήτε και/ή να συντηρείτε την κρουστική αερόσφυρα βρίσκεται στο Πίνακα 1.

#### 4. ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ.

Συντομογραφίες που βρίσκονται σε αυτόν τον οδηγό χρήσεως και οι οποίες δεν είναι κοινά αναγνωριζόμενες, καταγράφονται στον Πίνακα 2 με την σωστή ερμηνεία.

#### Πίνακας 1. Βοηθητική Υλη

Α <b>οιθμός</b> Εγχειοίδιου	Τίτλος Εγχειρίδιου			
PL6085	Λίστα Εξαρτημάτων για τα Μοντέλα Κρουστικών Αεροσφυρών "PROMAXX™" MX60/60s & MX90/90s.			
RM6085	Εγχειοίδιο Επιδιοοθώσεων και Συντήοησης για τα Μοντέλα Κοουστικών Αεροσφυρών "PROMAXX™" ΜΧ60/60S & ΜΧ90/90S.			

#### Πίνακας 2. Λίστα Συντομογραφιών

Συντομογραφία, Σύμβολο ή Όρος	Ερμηνεία
ft <sup>3</sup> /min	Κυβικό Πόδι Ανά Λεπτό
in.	Ίντσα
kg	Κιλό
lbs.	Λίμποες
lb–ft	Λίμπρες Ποδιών
М	Μέτρο
mm	Χιλιοστό
m/s <sup>2</sup>	Μέτοα Ανά Τετραγωνικό Δευτερόλεπτο
m³/min.	Κυβικά Μέτρα Ανά Λεπτό
NPT	Εθνική Βιδολόγος Σωλήνων
psi	Λίμπρες Ανά Τετραγωνική Ίντσα
rpm	Στροφές Ανά Λεπτό
scfm	Στάντας Κυβικά Πόδια Ανά Λεπτό
$\Lambda$	Σύμβολο Συναγερμού Ασφάλειας

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

#### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΈΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όλες οι πληφοφοφίες, εικόνες και πφοδιαγφαφές σε αυτό το εγχειφίδιο βασίζονται στις πιό πφόσφατες πληφοφοφίες που διατίθενται τον καιφό που γίνεται αυτή η έκδοση.

Η βελτίωση των προϊόντων είναι ένας συνεχής σκοπός στην Ingersol-Rand<sup>®</sup>. Τα σχέδια και οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Η χρήση εξαρτημάτων επισκευής που δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγκρινόμενη λίστα εξαρτημάτων της Ingersol-Rand<sup>®</sup> μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις τις οποίες δεν μπορεί να ελέγχει η Εταιρεία Ingersoll-Rand<sup>®</sup> δεν είναι υπεύθυνη για εξοπλισμούς στους οποίους έχουν εγκατασταθεί εξαρτήματα επισκευής που δεν έχουν εγκριθεί.

Όταν λήξει η διάρχεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

31 Ιανουαρίου 1996

#### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**IM6085-GRE** 

Τμήμα 2

Σελίδα 1 από 4

#### Ευρετήριο με Αλφαβητική Σειρά

Τίτλος	Αοιθμός	Σελίδας
Η Ασφάλεια Πρώτα Απ' Όλα		2
Εισαγωγή		
Προφυλάξεις Ασφάλειας		
Σύμβολο Συναγερμού Ασφάλειας και Συνθηματικές Λέξεις		1

#### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το τμήμα περιέχει σημαντικές πληροφορίες ασφάλειας για τα Μοντέλα Κρουστικών Αεροσφυρών "PROMAXX™" ΜΧ60/60S & ΜΧ90/90S.

### 2. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΩΤΑ ΑΠ' ΟΛΑ

Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΩΤΑ ΑΠ' ΟΛΑ είναι το κυριότερο ενδιαφέρον για την προστασία και των δύο, του προσωπικού και της κρουστικής αερόσφυρας κατά την διάρκεια οποιασδήποτε φάσης λειτουργίας. Όλο το προσωπικό πρέπει να γνωρίζει πλήρως όλες τις προφυλάξεις ασφάλειας πριν θέσει σε λειτουργία ή πριν κάνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στην κρουστική αερόσφυρα.

### 3. <u>ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</u> ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΜΑΤΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ

Αυτό είναι το Σύμβολο Συναγερμού Ασφάλειας. Όταν βλέπετε αυτό το σύμβολο σε αυτόν τον οδηγό χρήσεως, να ξέρετε ότι υπάρχει κίνδυνος.

Όλο το προσωπικό πρέπει να καταλαβαίνει τον ΚΙΝΔΥΝΟ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ, και ΣΗΜΕΙΩΣΗ που χρησιμοποιούνται σε όλα τα κείμενα αυτού του εγχειρίδιου. Οι

λέξεις ΚΙΝΔΥΝΟΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ, και ΣΗΜΕΙΩΣΗ ορίζονται ως εξής:

### **▲** KINAYNO

Η ΛΕΞΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΕΙΞΕΙ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΌ ΑΤΎΧΗΜΑ Η ΘΑΝΑΤΌ ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΘΕΙ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

### **Α** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ΛΕΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΕΙΞΕΙ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΑΤΥΧΉΜΑ Η ΘΑΝΑΤΟ ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΘΕΙ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.

### **Α** ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ΛΕΞΗ ΠΡΟΣΟΧΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΝΑ ΔΕΙΞΕΙ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Ο ΟΠΟΙΟΣ <u>ΘΑ</u> Η <u>ΜΠΟΡΕΙ</u> ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΑΤΥΧΗΜΑ. Η

### ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΙΔΙΟΚΤΉΣΙΑΣ ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΘΕΙ Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΗ.

### ΣΗΜΕΙΩΣ

Η λέξη σημείωση χρησιμοποιείται για να ειδοποιήσει τον κόσμο για πληροφορίες σχετικά με εγκαταστάσεις, λειτουργία, ή συντήρηση, τα οποία είναι σπουδαία αλλά δεν σχετίζονται με κινδύνους.

Με το να κατανοούν τι σημαίνουν οι λέξεις ΚΙΝΔΥΝΟΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΣΗΜΕΙΩΣΗ, και με το να χρησιμοποιούν καλή κρίση και λογική μπορεί

όλο το προσωπικό να αποφύγει τυχόν ατυχήματα και/ή ζημιά στην κρουστική αερόσφυρα.

### 4. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι προφυλάξεις ασφάλειας που βρίσκονται παρακάτω έχουν σαν σκοπό να ενημερώσουν όλο το προσωπικό σχετικά με τους κινδύνους που υπάρχουν όταν εργάζονται με ή κοντά σε μία κρουστική αερόσφυρα. Όλο το προσωπικό πρέπει να χρησιμοποιεί λογική και να φροντίζει για την σωστή εφαρμογή όταν λειτουργεί και συντηρεί την κρουστική αερόσφυρα. Οι προφυλάξεις ασφάλειας που βρίσκονται παρακάτω είναι γενικής μορφής και δεν μπορούν να καλύψουν την κάθε τυχόν κατάσταση:

# **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μην βάλετε μπρος την κρουστική αερόσφυρα όταν βρίσκεται οριζόντια πάνω στο έδαφος.

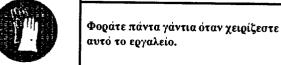


### **ΔΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κρατήστε τα χέρια σας μακρυά από τον φυθμιστικό μοχλό μέχρι να αρχίσετε την λειτουργία της αερόσφυρας.



### Λ ΠΡΟΣΟΧΗ





### **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε τα πόδια σας μακρυά από το κοπίδι της αερόσφυρας για να αποφύγετε κανένα τραυματισμό σε περίπτωση που σπάζ ει.



### **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα παπούτσια ασφαλείας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



## **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καβαλάτε την αερόσφυρα με το ένα πόδι πάνω από το χερούλι.



#### A ΠΡΟΣΟΧΗ

Φοράτε πάντα προστατευτική μάσκα όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



# **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρα 6.2-6.9 bar (90-100 psig).



### **Λ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φοράτε πάντα ένα εγκεκριμένο κράνος όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



### **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα, είαερίστε και αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρος πριν την εγκατάσταση, απομάχουνση προσαρμογή ή οποιουδήποτε αξεσουάρ σε αυτό το εργαλείο.



# Λ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χοησιμοποίετε πάντα προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



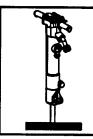
# **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χειρίζεστε την αερόσφυρα εάν το κοπτικό άκρο της δεν είναι κλειδωμένο στην μπροστινή κεφαλή. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά στο σημείο διάτρησης.



# Λ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποίετε πάντα προστασία για τα αυτιά όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



### Λ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Να γνωρίζετε τι είναι κάτω από το υλικό που ετοιμάζεστε να σπάσετε. Να είστε σε επιφυλακή για τυχόν καλυμμένες γραμμές νερού, αερίου, υπονόμων, τηλεφώνου ή ηλεκτρικού.



### **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην στηρίζετε ποτέ την κρουστική αερόσφυρα στο πόδι σας.



### **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεφτισμένους ή φθαιρμένους σωλήνες αέρα και συνδέσμους.



# Α ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατάτε πάντα και με τα δύο χέρια τα χερούλια όταν χειρίζεστε την αερόσφυρα.



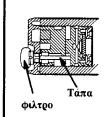
### **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



# **Λ** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εργαλεία που δουλεύουν με αέρα δονούνται κατά την χρήση. Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι ενοχλητικές στάσεις μπορεί να είναι βλαβερές για τα χέρια σας και τα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση κάθε εργαλείου εάν εμφανιστεί ενόχληση, μούδιασμα ή πόνος. Συμβουλευθείτε τον γιατρό σας πριν αρχίσετε ξανά την χρήση.



### Λ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χοησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν έχετε εγκαταστήσει σωστά το φίλτοο λίπανσης και την τάπα λαδιού.



# Λ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χοησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν έχει εγκατασταθεί καλώδιο ασφαλείας στο σωλήνα τροφοδοσίας αέρα.

31 Ιανουαρίου 1996

Σελίδα 1 από 3

### Ευρετήριο με Αλφαβητική Σειρά

Τίτλος	<u>Αριθμός</u>	<u>Σελίδας</u>
Εισαγωγή		1
Κανονικός Εξοπλισμός		
Περιγραφή		
Προαιρετικός Εξοπλισμός		

#### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το τμήμα δίνει μία περιγραφή του κανονικού και προαιρετικού εξοπλισμού για τα Μοντέλα Κρουστικών Αεροσφυρών "PROMAXX<sup>™</sup>" MX60/60S & MX90/90S.

#### 2. ПЕРІГРАФН

To MX60/60S είναι μία κρουστική αερόσφυρα μεσαίου τύπου και το MX90/90S είναι μία κρουστική αερόσφυρα βαριού τύπου οι οποίες προσφέρουν μέγιστη απόδοση με ελάχιστο κόστος. Είναι σχεδιασμένες για γενική εργασία θραύσης πλακών όπου η αναλογία τον μεγέθονς και τον βάρους τους είναι απαραίτητη. Με το σχεδιασμό δύο τεμαχίων (σώμα αερόσφυρας και μακαπιέρα) η αρουστική αερόσφυρα είναι ευκολότερο να αποσυναρμολογηθεί και να συναρμολογηθεί ξανά.

Είναι ειδικά κατάλληλες για την θραύση τσιμέντου, ασφάλτου ή για την πλακόστρωση σε οδοποιία και εργασία συντήρησης, για να σπάει μεγάλους όγκους και βράχους σε ορυχεία και λατομεία, και για γενικές εργασίες κατεδάφισης σε οποιαδήποτε βιομηχανία.

### 3. ΚΑΝΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Κάθε προυστική αερόσφυρα είναι μία ολοκληρωμένη μονάδα έτοιμη να τεθεί σε

λειτουργία αφού λιπανθεί καλά. Δεν χρειάζονται ιδιαίτερα εξαρτήματα ή ειδικοί σύνδεσμοι.

#### α. Μοντέλα ΜΧ60/60S:

- 1. MX60-STD (51957181). Αυτή η κουυστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 32 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1-1/4 in. Hex. x 6 in.).
- 2. MX60S—STD (51988822). Αυτή η κουυστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική κρουστική αερόσφυρα, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η κρουστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)
- 3. MX60-OPT-A (51957207). Αυτή η κουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 28 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1-1/8 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 4. MX60S-OPT-A (51988830). Αυτή η κρουστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική κρουστική αερόσφυρα, MX60-OPT-A, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η κρουστική

αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)

- 5. MX60-OPT-AF (51957215). Αυτή η αρουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 28 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1–1/8 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 6. MX60S-OPT-AF (51988855). Αυτή η κρουστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική κρουστική αερόσφυρα, MX60-OPT-AF, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η κρουστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)
- 7. MX60-STD-F (51957199). Αυτή η κουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 32 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1–1/4 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 8. MX60S—STD—F (51988848). Αυτή η κρουστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική κρουστική αερόσφυρα, MX60—STD—F, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η κρουστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)

#### β. Μοντέλα ΜΧ90/90S:

- 1. MX90-STD (51955110). Αυτή η κουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 32 χιλιοστών χ 152 χιλιοστών (1-1/4 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 2. MX90S-STD (51988632). Αυτή η κρουστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική κρουστική αερόσφυρα

- MX90-STD, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η κρουστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)
- 3. MX90-OPT-A (51955136). Αυτή η κουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 28 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1–1/8 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 4. MX90S-OPT-A (51988640). Αυτή η προυστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική προυστική αερόσφυρα, MX90-OPT-A, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η προυστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)
- 5. MX90-OPT-AF (51955284). Αυτή η κουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 28 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1–1/8 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 6. MX90S-OPT-AF (51988665). (51988665). Αυτή η κρουστική αερόσφυραρα είναι ίδια με την κλασσική κρουστική αερόσφυρα, ΜΧ90-ΟΡΤ-ΑΕ, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή κρουστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)
- 7. MX90-STD-F (51955268). Αυτή η κουστική αερόσφυρα έχει μία μακαπιέρα άκμονος στην οποία προσαρμόζεται ένα κοπίδι με Εξάγωνο λαιμό μήκους 32 χιλιοστών x 152 χιλιοστών (1–1/4 in. Hex. x 6 in.) και ευλύγιστα χερούλια.
- 8. MX90S-OPT-F (51988657). Αυτή η κρουστική αερόσφυραρα είναι ίδια με

την κλασσική κρουστική αερόσφυρα, MX90-STD-F, αλλά έχει σιγαστήρα. (Σημείωσή Αυτή η κρουστική αερόσφυρα προορίζεται μόνο για Ευρωπαίους πελάτες.)

#### 4. ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Οι αξουστικές αερόσφυρες μπορούν επίσης να εφοδιασθούν με τις ακόλουθες επιλογές:

α. Σιγαστήρας - Η κάθε κρουστική αερόσφυρα είναι εφοδιασμένη με οπή εκροής κοντά στον εκτροπέα εξάτμισης. Αυτή η οπή χρησιμοποιείται για την εγκατάσταση του προαιρετικού σιγαστήρα ο οποίος συμπεριλαμβάνει την βίδα και την

φοδέλλα. (Σημείωση: Ο εκτφοπέας εξάτμισης πρέπει να αφαιφεθεί πριν εγκατασταθεί ο σιγαστήρας). Παραπεμφθείτε στα μοντέλα που διαθέτονται σξετικά με τον αφιθμό μοντέλου της κρουστικής αερόσφυρας με σιγαστηόα, τα οποία προοφίζονται μόνο για διεθνείς παραγγελίες.

γ. Εύκαμπτα Χερούλια – Αυτά τα χερούλια χρησιμοποιούνται για να μειώνουν τις δονήσεις που αντιμετωπίζει ο χειριστής. Μπορείτε να παραγγείλετε τα εύκαμπτα χερούλια εάν προσδιορίσετε ειδικά ένα από τα μοντέλα που έχουν το "Φ" στον αριθμό εξαρτημάτων των.

# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**IM6085-GRE** 

Τμήμα 4

Σελίδα 1 από 6

#### Ευρετήριο με Αλφαβητική Σειρά

Τιτλος	4	A	Or	θμος	Σελιδα
Απαιτήσεις Αέρα					1
Εισαγωγή					1
Λειτουργία	٠.				3
Λειτουργικές Συμβουλές					3
Λίπανση	٠.				5
Μέθοδοι Λίπανσης	٠.				5
Ποιν την Λειτουργία					2
Προδιαγραφές Λαδιού Λίπανσης					6
Σωλήνας αέρα και Προσαρτήματα	٠.				1
Χειοιστήσια					2

#### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ.

Αυτό το τμήμα δίνει τις προϋποθέσεις εγκατάστασης και λειτουργίας για τα Μοντέλα Κρουστικών Αεροσφυρών "PROMAXX™" ΜΧ60/60S & ΜΧ90/90S.

#### 2. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΕΡΑ.

Χρειάζεται ένας αεροσυμπιεστής επαρκούς δυναμικότητας για να προσφέρει την αναγκαία ποσότητα αέρα στην πιό αποδοτική πίεση λειτουργίας για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική και οικονομική λειτουργία της αερόσφυρας. Παραπεμφθείτε στο Τμήμα 5, Παράγραφος 3 για τις απαιτήσεις αέρα της κρουστικής αερόσφυρας.

Αυτά τα νούμερα αποτελούν πιέσεις αέρα στην αρουστική αερόσφυρα και όχι στον αεροσυμπιεστή. Υπάρχει πάντοτε ένας ορισμένος βαθμός πτώσης πιέσεως μεταξύ του αεροσυμπιεστή και του κομπρεσέρ. και μόνο η πίεση και η ποσότητα αέρα στην αερόσφυρα είναι αποτελεσματικά στην εργασία. Εάν ο σωλήνας είναι σχετικά κοντός και σε καλή κατάσταση, η πτώση πίεσης μεταξύ του αεροσυμπιεστή (ή αεροφυλάκιου) και της

αερόσφυρας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15 τοις εκατό της αρχικής πίεσης.

Η χαμηλή ή ακατάλληλη πίεση τον αέρα στην κρονστική αερόσφνρα είναι ακριβή και περιττή, και με ανεπαρκή ποσότητα αέρα δεν θα λειτονργήσει αποδοτικά.

#### 3. ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ.

Πρέπει να χρησιμοποιείται σωλήνας καλής ποιότητας σχεδιασμένος ειδικά για χρήση σε διάτρηση βράχου. Πρέπει να έχει κατασκευαστεί με ένα εξωτερικό κάλυμμα που αντιστέκεται τη φθορά, με εσωτερική επένδυση που αντέχει στο λάδι και θα πρέπει να μπορεί να αντέχει την θερμότητα του πεπιεσμένου αέρα. Θα πρέπει να έχει ένα λειτουργικό συντελεστή ασφάλειας πίεσης τουλάχιστον 4 με 1 σε σχέση με έκρηξη.

Οι σύνδεσμοι του σωλήνα πρέπει να κρατιούνται όσο πιό σφιχτά γίνεται και να είναι σε καλή κατάσταση. Η αποφυγή διαρροής γίνεται με το να κάνετε το σύστημα αέρα σφιχτό και να το κρατάτε σφιχτό. Απώλειες αέρα μέσω κακών συνδέσεων και φθαρμένων σωλήνων μπορεί να φτάσουν στο 10 με 20 τοις εκατό του συνολικού πεπιεσμένου αέρα. Παραπεμφθείτε στο Τμήμα 5 για να δείτε πιό μέγεθος σωλήνα αέρα χρειάζεται.

#### 4. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

- α. Καθορίστε την μέθοδο λίπανσης που θα χρησιμοποιηθεί. (Παραπεμφθείτε στην Παράγραφο 9.)
- β. Γεμίστε το ντεπόζιτο λαδιού με ειδικό για διατρήσεις λάδι που προσαρμόζεται στις φυσικές και χημικές ιδιότητες που δίδονται στον κατάλογο του Τμήματος 5, Πίνακα 1.
- γ. Φυσήξτε τον κεντρικό σωλήνα αέρα για να φύγει η υγρασία, τα λαστιχένια κομμάτια, και η σκόνη.
- δ. Όταν χοησιμοποιείτε καινούογιο σωλήνα αέρα, φυσήξτε αέρα με λάδι δια μέσου όλου του σωλήνα ούτως ώστε να καλυφθεί πλήρως το εσωτερικό με λάδι. Αυτό μπορεί να πάρει 10 με 15 λεπτά.

### **Α** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΕΙΙΙΚΥΝΔΥΝΟΣ. ΟΤΑΝ ΦΥΣΑΤΕ ΕΝΑΝ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ, ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΤΑΘΕΡΟ, ΚΑΙ ΣΤΡΕΨΤΕ ΤΟΝ ΜΑΚΡΥΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ. ΜΗΝ ΞΕΣΚΟΝΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΑΣ ΜΕ ΠΕΙΙΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ.
- ε. Ένα φίλτοο γοαμμής αέρα μπορεί να εγκατασταθεί στην κεντρική γραμμή παροχής αέρα για να εμποδίσει την σκόνη να μπαίνει στην αερόσφυρα. Τα φίλτρα γραμμής αέρα είναι ειδικά αξεσουάρ και πρέπει να παραγγέλνονται ξεχωριστά.
- ζ. Συνδέστε τον κύριο σωλήνα αέρα με την κρουστική αερόσφυρα.

### **Α** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ OTI ΟΛΕΣ OI ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΣΩΛΗΝΩΝ **EINAI** ΣΦΙΧΤΈΣ. ΕΝΑΣ ΧΑΛΑΡΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΟΧΙ ΜΟΝΟ ΔΙΑΡΡΟΕΣ.  $A\Lambda\Lambda A$ MIIOPEI ΞΕΚΟΛΛΗΣΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ, ΝΑ ΓΥΡΙΣΕΙ ΑΠΟΤΟΜΑ KAI NA ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΕΙ TO ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ПОҮ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ KONTA. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΚΑΛΩΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  $\Sigma E$ ΟΛΕΣ ΤΟΥΣ ΣΩΛΗΝΕΣ ΓΙΑ NA ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΣΠΑΖΕΙ ΕΝΑΣ ΣΩΛΗΝΑΣ.

- η. Ανοίξτε τον σύρτη πιέζοντας το χερούλι προς τα κάτω.
- θ. Βάλτε τον λαιμό του κοπιδιού της αερόσφυρας στην μακαπιέρα, και γυρίστε τον σύρτη προς τα πάνω για να κλειδώσετε το κοπίδι στην αερόσφυρα.

### **Α** ΠΡΟΣΟΧΗ

ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΚΟΠΙΔΙ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΑΚΑΠΙΕΡΑ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΚΟΠΙΔΙ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΟΦΤΕΡΟ. ΔΕΝ ΘΑ ΚΑΝΕΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΔΟΥΛΕΙΑ, ΚΑΙ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΣΚΟΠΗ ΦΘΟΡΑ ΣΤΗΝ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ.

#### 5. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ.

Η αρουστική αερόσφυρα ρυθμίζεται από μια αυτόματη ρυθμιστική βαλβίδα που κλείνει μόνη της και λειτουργεί με μοχλό και η οποία είναι ενσωματωμένη στο χερούλι Τ.

Όταν η πίεση αέρα κατευθύνεται στην αερόσφυρα, ο μοχλός ρύθμισης θα βρίσκεται στην ανυψωμένη, δηλαδή, στην κλειστή θέση. Η κρουστική αερόσφυρα δεν θα πάρει μπρος

μέχοι να πατηθεί ο μοχλός. Ο μοχλός θα ξαναγυρίσει στην κλειστή θέση όταν θα αφεθεί ελεύθερος.

#### 6. <u>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.</u>

### **▲** KIN∆YNO

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΙ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΠΟΥ ΕΤΟΙΜΑΖΕΣΤΕ ΝΑ ΣΠΑΣΕΤΕ. ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΣΕ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΓΡΑΜΜΕΣ ΝΕΡΟΥ, ΑΕΡΙΟΥ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ, ΥΠΟΝΟΜΩΝ, Η ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ.

ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΝΤΌΤΕ ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΧΕΡΙΑ ΣΤΗΝ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΈΣΤΕ ΤΗΝ ΚΡΟΥΣΤΙΚΗ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ.

Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΡΑΤΑΕΙ ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΤΟΥ ΜΑΚΡΥΑ ΑΠΟ ΤΟ ΚΟΠΙΔΙ ΤΗΣ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΙ **TPAYMATA** ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΣΠΑΖΕΙ TO ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΟΤΑΝ ΣΠΑΖΕΙ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, Η ΚΡΟΥΣΤΙΚΗ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ (ΜΕ ΕΝΑ ΚΟΜΜΑΤΙ ΤΟΥ ΣΠΑΣΜΕΝΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΝΑ ПРОЕЗЕХЕІ АПО THN ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΕΦΑΛΗ) ΘΑ ΠΕΣΕΙ ΞΑΦΝΙΚΑ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ.

#### **Δ** ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΗΝ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΟΠΙΔΙ ΣΤΗΝ ΜΑΚΑΠΙΕΡΑ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΤΑΘΕΡΑ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ.

1. Πιάστε την χειφολαβή της αεφόσφυφας με τα δύο χέφια. Πιέστε το μοχλό της φυθμιστικής βαλβίδας με την παλάμη του χεφιού σας, και βάλτε σταθεφή πίεση στο χεφούλι Τ. Το σωστό ποσό πίεσης για να έχετε μέγιστη αποτελεσματικότητα

μαθαίνεται μόνο κατόπιν εμπειρίας, αλλά σε γενικές γραμμές η σωστή πίεση αναγνωρίζεται από τον ρυθμικό ήχο της εξάτμισης και από την μέγιστη θραύση που επιτυγχάνεται. Ανεπαρκής πίεση θα επιβραδύνει το έργο της αερόσφυρας. Μην καβαλλάτε την αερόσφυρα με το ένα πόδι πάνω από την χειρολαβή.

### **Α** ΚΙΝΔΥΝΟ

Ο ΧΕΙΡΙΣΤΉΣ ΘΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΤΕΙ ΣΟΒΑΡΑ ΕΑΝ ΣΠΑΣΕΙ ΤΟ ΚΟΠΙΔΙ ΟΤΑΝ ΑΥΤΌΣ ΚΑΒΑΛΛΑΕΙ ΤΗΝ ΑΕΡΟΣΦΎΡΑ ΜΕ ΤΟ ΕΝΑ ΠΟΔΙ ΠΑΝΏ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΡΟΥΛΙ.

### **Α** ΠΡΟΣΟΧΗ

**OTAN** KABAAAATE THN ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΤΗΣ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΕΙΤΑΙ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΠΙΕΣΗ ΣΤΗΝ ΜΙΑ ΜΕΡΙΑ ΤΗΣ ΑΕΡΟΣΦΥΡΑΣ, ΜΕ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ NA ΦΕΥΓΕΙ ΑПО THN ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ KAI NA ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΑΣΚΟΠΗ ΦΘΟΡΑ ΣΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

- 2. Αμέσως αφού βάλετε μπρος την κρουστική αερόσφυρα, ελέγχετε την έξοδο της εξάτμισης και το κοπίδι της αερόσφυρας για να δείτε εάν υπάρχει ένα λεπτό στρώμα λαδιού. Αυτή είναι η μόνη σιγουριά ότι το λάδι πηγαίνει παντού δια μέσου της κρουστικής αερόσφυρας. Όταν τσεκάρετε την αερόσφυρα για να δείτε εάν λιπαίνεται καλά, βάζετε πάντοτε το εργαλείο στο σημείο διάτρησης.
- 3. Αφήστε το μοχλό της ουθμιστικής βαλβίδας για να σταματήσει η αερόσφυρα.
- 4. Εάν παγώσει η εξάτμιση, βάλτε αντιψυκτικό λιπαντικό απ' ευθείας μέσα στο στόμιο σύνδεσης του αέφα. Χρησιμοποιείστε ένα αντιψυκτικό λιπαντικό κατάλληλο για εργαλεία αέρος.

### 7. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Για να έχετε μέγιστη λειτουργική απόδοση, ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις:

- α. Μην χτυπάτε ποτέ την αερόσφυρα με εργαλεία. μπορεί να σπάσει ή να καταστραφεί το σώμα ή άλλα εξαρτήματα.
- β. Μην κάνετε ποτέ σημαντική συντήρηση στην αερόσφυρα την ώρα που δουλεύετε. πηγαίνετέ την σε συνεργείο.
- γ. Μην σέρνετε ποτέ την αρουστική αερόσφυρα στο έδαφος. οι είσοδοι αέρος και τα άλλα ανοίγματα θα μαζέψουν σκόνη.
- δ. Φυσήξτε πάντα τον σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε με την κρουστική αερόσφυρα. Ετσι θα απαλλαγεί από την σκόνη. Σελίδα 3, Τμήμα 4, IM6085
- ε. Σιγουφευζείτε πάντα ότι η αφουστική αεφόσφυφα είναι καλά λιπασμένη. Ρυθμίστε τον λιπαντήφα της γφαμμής αέφος έτσι ώστε το άκφο της αεφόσφυφας να δείχνει πάντα ένα λεπτό στφώμα λαδιού. Θα πφέπει να βγαίνει λίγος ατμός λαδιού από την έξοδο εξάτμισης.
- ζ. Φυλάτε πάντα το λάδι λίπανσης σε κλειστό δοχείο για να μην ουπανθεί με σκόνη ή χώμα.
- η. Μην χειρίζεστε την αερόσφυρα όταν το κοπίδι δεν βρίσκετε στο σημείο εργασίας.
- θ. Όταν κάνει πολύ κούο, κρατήστε τα κοπίδια της αερόσφυρας τυλιγμένα σε λινάτσα ή πανί μέχρι να τα χρησιμοποιήσετε. Όταν η θερμοκρασία είναι –17.8°C (0°F), το ενισχυμένο ατσάλινο εργαλείο χάνει περίπου 80% από την κανονική αντίσταση του σε κρούσεις.
- ι. Κρατήστε πάντα τα πλαστικά καπάκια ή τα πώματα πάνω σε όλες τις εξόδους όταν δεν χρησιμοποιείτε την κρουστική αερόσφυρα.

- κ. Εργαστείτε μέσα στην γραμμή (όριο) και στο βαθμό (βάθος) που έχει αποφασιστεί από πριν. Κόψτε ίσια και με τάξη. Για να έχετε το σωστό βάθος, χρησιμοποιήστε μία μεζούρα ή ένα χάρακα.
- λ. Σε ορισμένες εφαρμογές, όπως σε δουλειές με σωλήνες όπου το βάθος είναι πολύ σπουδαίο, είναι καλύτερα να σκάψετε λίγο περισσότερο. Εάν προσπαθήσετε να σκάψετε στο ακριβές βάθος, ακόμα και ένα μικρό κομμάτι βράχου που ξεπροβάλλει θα βγάλει τον σωλήνα από το βάθος. Για να αποφύγετε αυτό το πρόβλημα, σκάψτε λίγο πιο βαθιά από το βαθμό, και μετά γεμίστε το και κάντε το συμπαγές στο σωστό βάθος. Αυτό είναι πιό εύκολο από το να ξαναγυρίσετε και να σπάσετε και άλλο βράχο.
- μ. Χαρακώστε πάντα ένα πεζοδρόμιο ή το κομμάτι μιάς πλάκας πριν το σπάσετε. Αυτό γίνεται συνήθως με ένα κόφτη μπετόν, αλλά εάν δεν γίνεται, χρησιμοποιήστε την αερόσφυρα για να χαρακώσετε την δουλειά κατά μήκος της καθορισμένης γραμμής για να εξασφαλίσετε ένα καθαρό σπάσιμο. Όταν κόβετε άσφαλτο, κόψτε όλη την άσφαλτο με κάθε κόψιμο, καθώς και γύρω από την περίμετρο της περιοχής, πριν να σπάσετε έξω την άσφαλτο.
- ν. Όταν σκάβετε σε μία κρίσιμη γραμμή για εγκατάσταση κάποιων γραμμών, τετραγωνίστε τις πλευρές της εσκαφής που δουλεύετε. Διαφορετικά, είτε θα σκάψετε λιγότερο είτε περισσότερο από ότι πρέπει.
- ξ. Όταν σκάβετε για να μπείτε μέσα, είναι καλύτερα να κάνετε μία μεγαλύτερη τρύπα από ότι χρειάζεται για να υπάρχει αρκετός χώρος για την εργασία σας.
- ο. Σπάστε πάντα κάθε υλικό στο σημείο υποχώρησης. Αυτό γίνεται όταν είστε σίγουροι ότι το μπετόν ή ο βράχος έχει σπάσει, και όχι όταν έχει απλώς ραγίσει. Διαφορετικά δεν δουλεύετε στο σημείο υποχώρησης. Καθαρίστε πάντα τα μπάζα

καθώς σπάτε το μπετόν, τα βράχια, ή την άσφαλτο. Όταν μένουν μπάζα μπλοκάρουν το σημείο υποχώρησης που βλέπετε.

π. Κάνετε πάντα την σωστή "δαγκωνιά" με την αερόσφυρα. Όταν αρχίσετε να χειρίζεστε την αερόσφυρα σε ένα υλικό, πειραματιστήτε για να βρείτε το σωστό κόψιμο για να σπάσετε αυτό το υλικό αποτελεσματικά.

Εάν κάνετε μεγάλα "δαγκώματα", θα αναγκαστήτε να ανοίξετε με το κοπίδι της αερόσφυρας. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα το σπάσιμο του κοπιδιού ή την καταστροφή της αερόσφυρας. Η αερόσφυρα δεν είναι σχεδιασμένη για να ανοίγει, είναι σχεδιασμένη για να σπάει. χρησιμοποιειτε πάντα μία αξίνα για να βγάλετε υλικά έξω.

Εάν κάνετε μικρά δαγκώματα, θα εργάζεστε πολύ αργά, και θα αναγκαστήτε να σηκώνετε και να μεταφέρετε την αερόσφυρα πολύ περισσότερο από ότι χρειάζετε.

Q. Μην σηκώνετε ή μεταφέρετε την αερόσφυρα από τον ρυθμιστικό μοχλό.
 Αυτό μπορεί να καταστρέψει την αερόσφυρα.

#### 8. ΛΙΠΑΝΣΗ.

Η αερόσφυρα προμηθεύεται αρχικά με ένα μικρό ποσό λαδιού λίπανσης στο ντεπόζιτο λαδιού της αερόσφυρας, αλλά πρέπει να ελεγχθεί και να γεμιστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Ελέγχετε πάντα την στάθμη λαδιού στο ντεπόζιτο πριν το βάλετε μπρος.

#### 9. ΜΕΘΟΔΟΙ ΛΙΠΑΝΣΗΣ.

Η σωστή λίπανση είναι ο πιο σημαντικός συντελεστής για την διάρκεια ζωής της αερόσφυρας. Η αερόσφυρα μπορεί να καταστραφεί σημαντικά κατά την διάρκεια των πρώτων λεπτών λειτουργίας εάν δεν έχει λιπανθεί σωστά.

Η μέθοδος λίπανσης εξαρτάται από τις υπάρχουσες συνθήκες λειτουργίας και από την προτίμηση του πελάτη.

#### **Α** ΠΡΟΣΟΧΗ

ΤΟ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΝΤΕΠΟΖΙΤΟ ΛΑΔΙΟΥ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΠΩΜΑΤΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ ΚΑΘΕ ΔΥΟ ΩΡΕΣ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΝΑΓΕΜΙΖΕΤΑΙ ΟΠΩΣ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ.

- α. Το ντεπόζιτο λαδιού που είναι ενσωματωμένο στην υποδοχή πώματος θα εξασφαλίσει σωστή λίπανση. Πρέπει να ελέγχεται κάθε δύο ώρες και να ξαναγεμίζεται όπως χρειάζεται.
- β. Για διαχοπτόμενη λειτουργία με σωλήνα αέρα που δεν υπερβαίνει τα 15 μέτρα (50 ft.), μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας συνδεόμενος συμπιεστής γρασσαριστής.
- γ. Για συνεχή λειτουργία σε ένα οχτάωρο, ένας αεραγωγός λιπαντήρας της Ingersoll—Rand®, ή έλλος λιπαντήρας συνεχούς τροφοδοσίας, πρέπει να εγκατασταθεί στην γραμμή τροφοδοσίας περίπου 3,5 μέτρα (11.5 ft.) από το κομπρεσέρ. Ο λιπαντήρας που βρίσκεται στην λίστα εξαρτημάτων έχει χωρητικότητα 0,47 λίτρα (1 U.S. pint) και προμηθεύεται μόνο όταν γίνεται ειδική παραγγελία. Για να ρυθμίσετε έναν λιπαντήρα πρέπει αρχικά να:
  - 1. Γυρίσετε την βελονοφόρο βαλβίδα του λιπαντήρα δεξιόστροφα μέχρι που να είναι τελείως κλεισμένη, και μετά γυρίστε την βαλβίδα αριστερόστροφα περίπου 3/4 της μίας στροφής από την θέση του.
  - 2. Αμέσως μετά αφού βάλετε μποος την αερόσφυρα, ελέγχετε για να δείτε εάν υπάρχει λάδι στις εξατμίσεις και στο άκρο της αερόσφυρας. Οταν ελέγχετε την αερόσφυρα για να δείτε εάν έχει γίνει σωστή λίπανση, βάζετε πάντοτε το άκρο στο σημείο κοπής.

- 3. Ρυθμίστε καλά την βελονοφόρο βαλβίδα του λιπαντήρα για να εξασφαλίσετε ένα λεπτό στρώμα λαδιού στο άκρο της αερόσφυρας και για να βγαίνει μία λεπτή ομίχλη λαδιού από τις εξατμίσεις. Εάν βγαίνει μπλε καπνός από την εξάτμιση ή τρέχει λάδι πάνω στο εργαλείο, σημαίνει ότι η αερόσφυρα έχει πολύ λάδι. Ρυθμίστε τον λιπαντήρα για να έχει κανονική τροφοδοσία.
- δ. Ανεξάρτητα από την μέθοδο λίπανσης, το ντεπόζιτο λαδιού του λιπαντήρα πρέπει να συντηρείται με την σωστή στάθμη λαδιού διάτρησης τόσο συχνά όσο χρειάζεται για να αποφευχθεί η πιθανότητα ξηρασίας της αερόσφυρας.
- ε. Το απόθεμα λαδιού στην υποδοχή πώματος του ντεπόζιτου πρέπει να ελέγχεται κάθε δύο ώρες κατά την διάρκεια λειτουργίας.
- ζ. Το επίπεδο λαδιού στην γραμμή αέρα πρέπει να ελέγχεται στην αρχή της οχτάωρης βάρδιας και μία φορά κατά την διάρκεια της βάρδιας.

θ. Ποιν γεμιστεί ο λιπαντήρας, πρέπει η περιοχή γύρω από το πώμα πληρώσεως να σκουπιστεί καθαρά.

#### 10. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΛΑΔΙΟΥ ΛΙΠΑΝΣΗΣ.

Η Ingersoll-Rand® προσφέρει μία πλήρη σειρά λαδιού για όλα τα είδη εξοπλισμού διάτρησης. Αυτά τα λάδια υπερβαίνουν τις προδιαγραφές λαδιού που καταλογούνται στο Τμήμα 5. Πίνακας 1.

### **Α** ΠΡΟΣΟΧΗ

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΛΙΠΑΝΤΗΡΑ ΑΔΕΙΟ ΓΙΑΤΙ ΘΑ ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΟΥΝ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΑΝ Η ΑΕΡΟΣΦΥΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΛΙΠΑΝΣΗ.

Το Τμήμα 5, Πίνακας 2 χρησιμοποιείται για την σωστή επιλογή του βαθμού φευστότητας που πληφεί τις προϋποθέσεις σας, και το Τμήμα 5, Πίνακας 3 για την επιλογή του σωστού αφιθμού παφαγγελίας για το λάδι λίπανσης.

31 Ιανουαρίου 1996

Τμήμα 5

Σελίδα 1 από 2

# Ευρετήριο με Αλφαβητική Σειρά

Τίτλος	<u>οιθμός Σελίδας</u>
Δεδομένα Δονήσεως και Θορύβου	2
Πίνακας Λαδιού Λίπανσης	
Ποοδιαγραφές Της Αερόσφυρας	

### 1. ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΑΔΙΟΥ ΛΙΠΑΝΣΗΣ

### Πίνακας 1. Προδιαγραφές Λαδιού Για Διάτρηση Βράχων

Χαρακτηριστικό	Διαδικασία Τεστ	Κάτω από -7°C (20°F)	–7°C μέχοι 32°C (20°F μέχοι 90°F)	
Ρευστότητα:				
SUS σε 38°C (100°F)	ASTM-D2161	Ελάχιστο 175	Ελάχιστο 450	Ελάχιστο 750
SUS σε 99°C (210°F)	ASTM-D2161	Ελάχιστο 46	Ελάχιστο 65	Ελάχιστο 85
cST σε 40°C (104°F)	ASTM-D445	Ελάχιστο 37	Ελάχιστο 105	Ελάχιστο 160
cST σε 100°C (212°F)	ASTM-D445	Ελάχιστο 6	Ελάχιστο 11	Ελάχιστο 16
Μέγιστο Σημείο Ροής,°C (°F)	ASTM-D97	-23°C	–23°C	-18°C
Χαμηλώτατο Σημείο		(-10°F)	(-10°F)	(0°F)
Αναφλέξεως °C (°F)	ASTM-D92	188°C	204°C	232°C
Χαμηλότατο Ευρετήριο		(370°F)	(400°F)	(450°F)
Ρευστότητας,	ASTM-D2270	90	90	90
Χαμηλότατη Διάλυση Ατμού	,	1200	1200	1200
No.	ASTM-1935-65	Ινώδης	Ινώδης	Ινώδης
Ευστάθεια Συστάσεως	ASTM-D2670	907 κιλά	907 κιλά	907 κιλά
[Ελάχιστο] Τεστ Φορτίου		(2000 lbs)	(2000 lbs)	(2000 lbs)
Φαλεχ κιλά (lbs)	ASTM-D2782	14 κιλά	14 κιλά	14 κιλά
[Ελάχιστο] Τεστ Ε.Ρ. Τιμκεν		(30 lbs)	(30 lbs)	(30 lbs)
κιλά (lbs)				

Πίνακας 2. Πίνακας Επιλογής

Τυπικές Συνθήκες Λειτουογίας	−7°C μέχοι 32°C (20°F μέχοι 90°F)	Πάνω από 32°C (90°F)
6.2 μέχοι 6.9 bar (90–100 psi)	Ελαφού	Μεσαίο

Πίνακας 3. Αφιθμοί Εξαφτημάτων Λαδιού Γεωτφύπανου της Ingersoll-Rand®

Βαθμός	1 Γαλλόνι (3.8 Λίτρα)	5 Γαλλόνια (18.9 Λίτρα)	55 Γαλλόνια (208 Λίτρα)
Ελαφού	51378701	51378727	51378743
Μεσαίο	51378693	51378719	51378735
Βαού	51378784	51378792	51378800

### 2. ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΔΟΝΗΣΕΩΣ ΚΑΙ **OOPYBOY.**

### ΣΗΜΕΙΩΣ

Σύμφωνα με τον Νόμο της ΕΟΚ 84/537/ΕΕС σχετικά με τον Θόρυβο στο χώρο εργασίας, προμηθεύονται τα ακόλουθα δεδομένα:

Τα ακόλουθα είναι τα επίπεδα μέσου όρου της πίεσης θορύβου:

> MX60/60F MX60S/60SF

117 dB(A) 111 dB(A)

### ΣΗΜΕΙΩΣ

Σύμφωνα με την Μετοημένη RMS Επιτάχυνση ISO 8662, Τμήμα 5 σχετικά με την Δόνηση, προμηθεύονται τα ακόλουθα δεδομένα:

> MX60/60S  $24,6 \text{ m/s}^2$ 19.7 m/s<sup>2</sup> MX60F/60SF MX90/90S 23.5 m/s<sup>2</sup> MX90F/90SF  $20.6 \text{ m/s}^2$

### 3. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΗΣ **ΑΕΡΟΣΦΥΡΑΣ**

### α. Καθαρό Βάρος (χωρίς το εργαλείο):

MX60 31.8 κιλά 70 lbs MX90 39.5 κιλά 87 lbs

### β. Βάρος Φορτωτικής (χωρίς το κοπτικό άχρο):

MX60 33 χιλά MX90

73 lbs 90 lbs

41 κιλά

### γ. Συνολικό Μήκος (χωρίς το άκρο):

Όλα τα Μοντέλα 698.5 χιλιοστά 27.5 in.

### δ. Διάμετρος του Κυλίνδρου:

MX60

52.3 χιλιοστα 2.06 in.

MX90

66.5 χιλιοστά 2.62 in.

### ε. Διαδρομή Εμβόλου:

Όλα τα Μοντέλα 146 χιλιοστά 5.75 in.

### ζ. Συνιστάμενη Τοοφοδοσία Αέρα:

6.2 - 6.9 bar (90 – 100 psi)  $\sigma \tau \eta v$ είσοδο της αερόσφυρας.

### η. Μέγεθος Εισόδου Αέρα:

Για όλα τα Μοντέλα

3/4 NPT

### θ. Συνιστάμενο Μέγεθος Σωλήνα αέρα:

Για όλα τα Μοντέλα 19 χιλιοστά 3.75 in.

### ι. Κατανάλωση Αέρα σε 5.8 bar (85 psi):

MX60 1.84-1.98 m3/min 65-70 ft3/min MX90 2.35-2.46 m3/min 83-87 ft3/min

#### **χ.** Φυσήματα Ανά Λεπτό:

λ. Μεγέθη Εξαγωνικής Μακαπιέρας Ακμονος (Παραπεμφθείτε στο Τμήμα 4, Παράγραφος 3).

#### U.S.A.

#### U.S. C&M OFFICES

Bethlehem, PA 18017–2293 1495 Valley Center Pkwy. 215/882–8800

Boston, MA 02125 33 Locust Street 617/288-8988

Casper, WY 82601 3273 N. I-25 Frontage Road 307/237-4259

Denver, CO 80207 5805 East 39th Ave. 303/399–1580

**East Hanover, NJ** 07936 98 Route #10 201/887-1212

Elkridge, MD 21227 5681 Main Street 410/796-3200 Gray, TN 37615 Suncrest Drive 615/477–3114

Houston, TX 77001 2210 McAllister 713/681-9221

Knoxville, TN 37922 (C&M) 112 Glenleigh Court Suite #1 615/966–8800

Knoxville, TN 37912 (IRES) 4726 Clinton Hwy. 615/525-0404

Milwaukee, WI 53225 12311 West Silver Springs Dr. 414/461–7810 Nashville, TN 37229 310 S. Second St. 615/254-1811

New Castle, DE 19702 91 Christiana Road 302/324-9040

New Cumberland, PA 17070 Exit 15 on Rt. 83 4 miles south of Harrisburg 717/938–1441

New England 300 Tumpike Rd. –Route 9 Southboro, MA 01772 508/481–1350

Philadelphia Route 309 Montgomeryville, PA 18936 215/855–9990

Phoenix, AZ 85007 820 N. 17th Ave. 602/258–6493 Pico Rivera, CA 90660 5211 Paramount Blvd. 310/948–3801

Portland, OR 97214 240 South East Clay Street 503/232-0151

Sacrameto, CA 95836 1851 Bell Avenue 916/641–1994

San Leandro, CA 94577 1944 Marina Bivd. 510/357-9131

Scranton, PA 18505 605 Davis St. 717/346-3885

Seattle, WA 98168 11222 E. Marginal Way, S. 206/762-7400

# U.S. C&M FACTORIES ROCK DRILLS

Rotary blasthole deephole, monitoring rigs Ingersoli-Rand Co.

Ingersoll-Rand Co. Rotary Drill Division 2100 N. First St. Garland, TX 75040 214/495-8181

Downhole Drills and Bits; Pneumatic and Hydraulic Crawler Drills; Anchor Drills; Breakers and Jackhamers<sup>TM</sup>.

Ingersoll–Rand Co.
Rock Drill Division
7500 Shadwell Drive
Roanoke, VA 24019–5198
703/362–3321

COMPACTORS, PAVING MILLERS, ASPHALT PAVERS AND FORKLIFTS

Ingersoll—Rand Co. Road Machinery Division Ingersoll Drive Shippensburg, PA 17257 717/532–9181

#### UNDERGROUND EQUIPMENT

Roadheaders; drill jumbos, dieselpowered production and utility equipment (scoops, haul dumps, ets.)

Contact Rock Drill Division Roanoke, VA

#### Split Set rock stabilizers

Simmons \* Rand Co. Split Set Division Suite 300 100 Thanet Circle Princeton, NJ 08540–3662 609/921~8688

#### AIR COMPRESSORS

Portable compressors, Generator Sets and Light Plants Ingersoll-Rand Co.

Ingersoll–Rand Co. Portable Compressor Division P.O. Box 868 501 Sanford Ave. Mocksville, NC 27028 704/634–3561

Small Compressor Plant Ingersoll–Rand Co. 101 Industrial Drive Campbellsville, KY 42718 502/465–3511

#### Centrifugal compressors (Centac)

Ingersoll-Rand Co. Centrifugal Compressor Division Route 45 Mayfield, KY 42066 502/247-8640

# Reciprocating and rotary-screw compressors Ingersoll-Rand Co.

Ingersoll-Rand Co. Air Compressor Group P.O. Box 1600 800A Beaty St. Davidson, NC 28036 704/892-7100

#### **PUMPS**

Engineered centrifugal pumps

Ingersoll-Rand Co. P.O. Box 486 Phillipsburg, NJ 08865 201/859-7000

### Reciprocating pumps and standard centrifugal pumps

Ingersoll-Rand Co. P.O. Box 656 Allentown, PA 18105 215/433-6411

#### Vertical turbine pumps

Ingersoll-Rand Co.
Vertical Turbine Pump Division
Hastings, NE 68901
402/463-1306

#### TOOLS, WINCHES

Ingersoll–Rand Co. Power Tool Division P.O. Box 1776 Liberty Corner, NJ 07938 201/647–6000

#### LIQUID/SOLID SEPARATORS

Ingersoll-Rand Co. Impco Division 150 Burke St. Nashua, NH 03061 603/882-2711

#### CANADA

Surface and underground equipment Tools and industrial equipment

Ingersoll-Rand Canada Inc. 2360 Millrace Court Mississauga, Ontario L5N1W2 (1)416/858-8480

Ingersoil-Rand Canada, inc. 2250 Hymus Bivd Dorval, Quebec H9P1J9 (1) 514/683-9157

#### **MEXICO**

All equipment

Ingersoll-Rand, S.A. de C.V. Boulevard Centro Industrial #11 Fracc. Industrial Puente de Vigas Tlalnepantla, 54090 Edo, de Mexico Mexico 52 (5) 390-40-21 52 (5) 390-24-11

#### **SOUTH AMERICA**

USA, Miami, Florida 1 (305) 599-0500

Chile - Santiago 56 (2) 41-198

Colombia - Bogota 57 (1) 219-1406/1460

Venezuela - Caracas 58 (2) 239-9369

#### **EUROPE**

Austria - Vienna 43 (222) 83-05-250

Belgium - Brussels 32 (02) 216-99-95

France - Trappes 33 (3) 050-61-10

Germany - Ratingen 49 (2102) 48090

\*Italy - Milano 39 (02) 950561

Netherlands - Zoeterwoude 31 (071) 452200

Norway - Oslo 47 (02) 39-15-26

Spain - Madrid 34 (9) 1-671-07-00

Sweden - Spanga 46 (08) 750-59-20

United Kingdom – London 44 (01) 584–5070

\*Also for Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Rumania, USSR, Yugoslavia.

#### AFRICA-MIDDLE EAST

Egypt - Cairo (02)341-5190

South Africa - Alrode 27 (011) 864-3930

#### ASIA-PACIFIC

Australia-Melbourne 61-(3) 794-1611

Hong Kong 852 (5) 270183

India-Bombay 91 (22) 4936765

Japan - Tokyo 81 (3) 403-0841/7

Korea – Seoul 82 (2) 776–2541

New Zealand - Auckland 64 (9) 885096

Philippines - Manila 63 (2) 89-85-06/08

Singapore (65) 8611555